

Porównanie tłumaczeń Psalmów 39:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór – dla Jedutuna.* ** Psalm Dawida. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór — dla Jedutuna. Psalm Dawida.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, Jedutunowi. Psalm Dawida. Powiedziałem: Będę strzegł moich dróg, abym nie zgrzeszył językiem; nałożę na usta wędzidło, dopóki niegodziwy <i>będzie</i> przede mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi Jedutunowi psalm Dawidowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec: samemu Iditun, pieśń Dawidowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru, Jedutunowi. Psalm. Dawidowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Dla Jedutuna. Psalm Dawidowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru, Jedutunowi. Psalm Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Dla Jedutuna. Psalm Dawida.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: dla Jedutuna; Psalm Dawida.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець. Псалом Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, Jedutunowi. Psalm Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekłem: ”Strzec będę swoich dróg, by nie grzeszyć językiem. Nałożę kaganiec jako straż dla mych ust, dopóki jest przede mną niegodziwiec”.

¹⁾ Jedutun, יְדֻתֻן , czyli: sławiący, wdzięczny (?).

²⁾ <x>230 62:1</x>; <x>230 77:1</x>; <x>130 9:16</x>; <x>130 16:38</x>